



Acht preisgekrönte Animationsfilme, in denen sich Filmemacher auch politisch artikulieren. Das Programm unternimmt eine Zeitreise durch die Geschichte des kurzen, vor allem surrealen Animationsfilms. Viele der hier gezeigten Arbeiten sind längst Klassiker, sie spiegeln dabei auch Oberhausener Festivalgeschichte.

Eight award-winning animated films in which filmmakers don't shy away from taking a political stance. The programme takes a journey through time, tracing the history of the animated short, particularly those of the surreal variety. Many of the works on view have long since attained the status of classics; as such, they also reflect the history of the Oberhausen festival.

SCHWARZ-WEISS-ROT

black-white-red
Germany 1964
6', 35mm, color, no dialogue
by **Helmut Herbst**

Drei Mal treten die Deutschen in Reih und Glied: unter den Farben des Kaisers, den des Führers und denen Axel Springers. • *Three times, the Germans march past in rank and file: under the color of the Kaiser, the Fuehrer and Axel Springer.*

LES JEUX DES ANGES

Angel's Games, Engelsspiele
France 1964
12', 35mm, color, no dialogue
by **Walerian Borowczyk**

„Eine Reportage in der Stadt der Engel.“ (Walerian Borowczyk) • *“A report in the city of angels.” (Walerian Borowczyk)*

HOBBY

Poland 1968
8', 35mm, color, no dialogue
by **Daniel Szczechura**

In einer eigentümlichen, surrealistischen Landschaft werden Männer von Frauen in Vogelkäfigen gefangen gehalten. • *In a strange, surrealist landscape, men are held prisoner in birdcages by women.*

ASPARAGUS

USA 1978
18', 35mm, color
no dialogue
by **Suzan Pitt**

Ein visuelles Gedicht: Eine Frau betrachtet und vollzieht die verschiedenen Stufen sinnlicher und künstlerischer Entdeckungen. • *Visual poetry: A woman contemplates and consummates the various levels of sensual and artistic discovery.*

TANGO

Poland 1981
8', 35mm, color
no dialogue
by **Zbigniew Rybczynski**

Ein metaphorischer Film über das menschliche Schicksal, in dem sich alle Menschen gleichzeitig, aber unabhängig voneinander bewegen. • *A metaphorical film about human fate in which all people are moving simultaneously but independently.*

KNOPKA

The Button, Das Knöpfchen
UdSSR 1990
8', 35mm, color
Russian with English subtitles
by **Robert Saakjanz**

Die Gleichgültigkeit der Bürokratie nimmt große Katastrophen wie Tschernobyl nicht wahr. In ihrem Machtegoismus und ihrer zynischen Verantwortungslosigkeit drückt sie auf das Knöpfchen. Die UdSSR geht zugrunde. • *The bureaucracy, in its indifference, pays no heed to severe catastrophes like Chernobyl. Power-hungry and cynically irresponsible, it pushes the button. The USSR perishes.*

THE DEATH OF STALINISM IN BOHEMIA

Der Tod des Stalinismus in Böhmen
CSSR 1990
10', 35mm, color
no dialogue
by **Jan Švankmajer**

Der Film ist eine konzentrierte Zusammenfassung der 42 Jahre kommunistischer Herrschaft in der CSSR – durch die Augen und den Verstand des Surrealisten Jan Švankmajer gesehen. • *The film is a condensed survey of Czechoslovakia's 42 years under communist head of state – as seen through the eyes and mind of surrealist Jan Švankmajer.*

FESZEK

Nest
Hungary 1997
5', 35mm, color
no dialogue
by **Ferenc Cakó**

Nestbau. Unser menschliches Nest, der Puls unserer Gesellschaften, ihre Spannungen und Widersprüche in poetischen Metamorphosen, dargestellt als Sand-Animation. • *Nestbuilding. Our human nest, the pulsation of our societies, their tensions and contradictions in poetic metamorphoses with sand animation.*

Länge / running time **75'**